

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 99 (1973)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Gelesen  
und  
notiert

Inserat eines Immobilienmaklers in San Francisco: «Nehmen Sie doch unser Allround-immobilienservice in Anspruch! Wir bieten herrlich gelegene Landhäuser, Bungalows, Grundstücke in Küstennähe sowie preisgünstige Grabparzellen.»



In Los Angeles ist für Touristen ein «Beleidigungswörterbuch» erschienen, das es zur Reisesaison ermöglicht, sein Mißfallen in fünf Sprachen auszudrücken. Außer wertvollen Verbalinjuriert findet der Reisende auch höfliche Formulierungen wie: «Gratuliere, Ihr Hotel hat die dicksten Fliegen in der ganzen Stadt!»



Anfrage an eine Londoner Frauenzeitschrift: «Was muß ich tun, um meinen Mann während meiner dreiwöchigen Abwesenheit daran zu erinnern, die Blumen in unserer Wohnung zu gießen?» Antwort: «Schreiben Sie auf einen Zettel «Blumen haben auch Durst» und hängen Sie den Hinweis an die Hausbar.»



Leserzuschrift an eine Pariser Automobilzeitschrift: «Freikörperkultur mag eine schöne Sache sein. Aber wo tun die Leute ihre Autoschlüssel hin, wenn sie den Wagen abgeschlossen haben?» Argus



# COUPON GEGEN FERNWEH

WILDY 1982

## IN SÜDAFRIKA KÖNNEN SIE IHR FERNWEH AUSHEILEN UND DABEI FR.1283.- SPAREN

Liebe SAA,

Sie haben mich auf eine glänzende Idee gebracht. Jetzt möchte ich ausführlicher informiert werden. Auch wenn ich schon weiss, dass ich die hübsche Summe von Fr. 1283.- spare, und mich so der Südafrika-Flug nur Fr. 2394.- kostet. Was ich einspare, gibt ein schönes Stück Taschengeld. Das kann ich gebrauchen. Damit kann ich nämlich zusätzlich acht Tage im Krüger-Nationalpark Ferien machen. Oder mir auch eine 5-Tage-Tour in das grösste Wildreservat der Welt - Etoeschapfanne - leisten.

Was mich ausserdem an der SAA noch interessiert, ist der «Gold-Medallion-Service» in der Economy-Klasse. Er soll ja so ziemlich der beste sein, den man bei einer Fluggesellschaft antreffen kann.

Noch etwas: Es stört mich übrigens gar nicht, dass Ihr Angebot nur vom 1.2.73 bis 31.8.73 gültig

ist. Meine geplante Reise fällt sowieso in diesen Zeitraum. Es stört mich auch nicht, dass ich meine Rückreise frühestens am 19. Tage nach der Ankunft in Südafrika antreten kann. Und dass die Reise innerhalb von 45 Tagen beendet sein muss.

So - und jetzt warte ich auf Ihre weiteren Informationen.

Meine Adresse:

Name:

Vorname:

Beruf:

Strasse, Nr.:

PLZ/Ort:

N

Auskünfte und Buchungen durch Ihr IATA-Reisebüro oder durch South African Airways, Talacker 21, 8001 Zürich, Tel. 01/27 51 30, und 17, rue du Cendrier, 1201 Genf, Tel. 022/31 67 40.



die Fluglinie, die Südafrika am besten kennt.

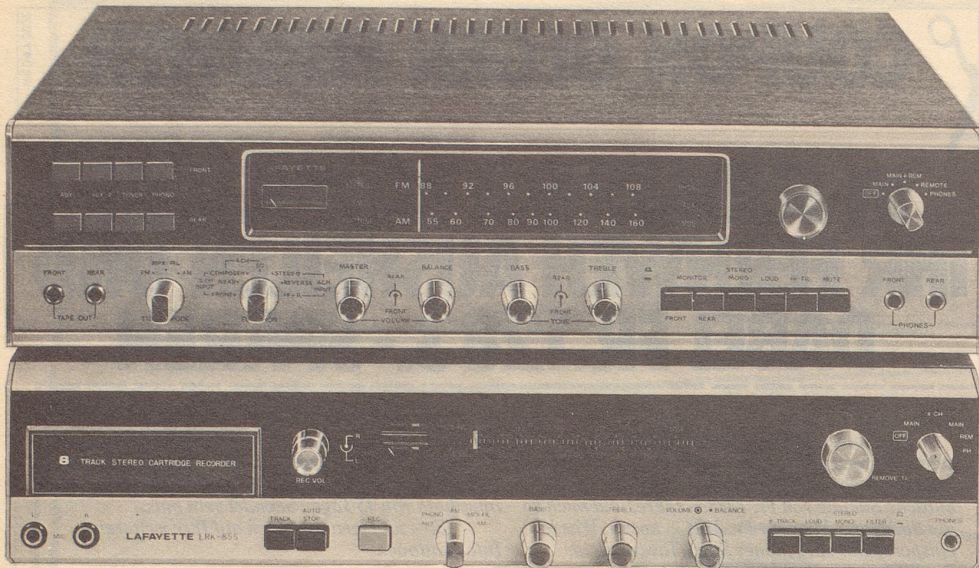
# Villiger-Kiel

überraschend mild

villiger



elegant, modern  
5er-Etui Fr. 1.50



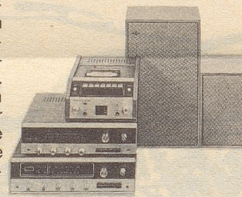
## LAFAYETTE hat's an sich in sich. Nur können Sie das (noch) nicht wissen.

Wenn Sie nicht gerade von Freunden oder Bekannten etwas über LAFAYETTE gehört haben, haben Sie vermutlich noch nie etwas über LAFAYETTE gehört. So französisch der Name auch klingt, er ist es nicht. LAFAYETTE ist einer der grössten amerikanischen Produzenten von HI-FI-Stereo-Geräten und Quadrophonie-Anlagen, Lautsprechern, Kopfhörern, Mikrofonen.

LAFAYETTE hat bisher in der Schweiz ausschliesslich von der Mund-zu-Mund-Werbung gelebt. Sozusagen als Geheimtip der Musik-Enthusiasten. Was einerseits schön ist. Denn ein zufriedener Kunde ist noch immer die beste Referenz. Was aber andererseits schade ist, weil es zeigt, dass Sie ohne dieses Inserat (noch) nicht auf LAFAYETTE aufmerksam ge-

worden wären. Und weil wir hier ein Gerät nur abbilden können, wissen Sie noch immer nicht, was denn daran so anders sein soll. Wir möchten das auch nicht beschreiben. Ihr Fachhändler kann das weit besser. Nämlich indem er Ihnen LAFAYETTE vorführt. Sie können sich auch direkt an uns wenden. Wenn Sie zusätzlich etwas über den sagenhaften LAFAYETTE-Service erfahren möchten.

Vielleicht werden schon bald Freunde oder Bekannte von Ihnen eine HI-FI-Stereo-Anlage vom Hörensagen kaufen...



# LAFAYETTE

Generalvertretung: Walter R. Leemann, Wattstrasse 3, 8050 Zürich, Tel. 01 48 68 33

### Einer muss den Ton angeben

Tuner-Verstärker · Verstärker · Tuner · Criterion-Lautsprecher · Kopfhörer · Cassetten-Recorder  
Transistorengeräte

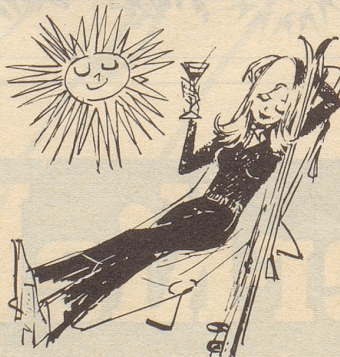
# AROSA

sonniges Winterparadies

Schneesicheres Skigebiet auf über 1800 m ü.M. mit 7 Skiliften, Luftseilbahn, Gondelbahn, Sessellift – Skiwanderpisten – Schlittelbahn – über 30 km gepfadete Wanderwege – viele Hotels in allen Preislagen (z.T. mit Hallenbädern) – grosse Eis- und Curlingplätze – Kunsteisbahn – Skischulen – Skilanglaufschule unter Leitung von Werner Geeser – Reichhaltiges Sport- und Unterhaltungsprogramm – Kursaal - Casino.

#### Attraktive Ski-Pauschalen

Ski-Pakete vom 6. Jan. - 10. Febr. und vom 17. - 31. März 1973  
Frühlings-Skikurse vom 1. April 1973 bis Saisonschluss



Auskünfte und Hotellisten:  
Kurverwaltung 7050 Arosa  
Telefon 081 / 31 16 21

Arosa für aktive Ferien in gesunder Bergluft . . . auch im Sommer und Herbst  
17. Juni - 15. Sept. 1973: PRO-FIT-Gästesportprogramm – 16. Sept. - 14. Okt. 1973: Herbstwanderwochen

## LEUKERBAD

Im Leukerbad da  
findest du  
Gesundheit, Freude,  
Kraft und Ruh

6 Hotels mit 390 Betten

Auskunft erteilt:  
Hotel- und Bäder-  
gesellschaft

Tel. 027 644 44

Thermalbäder im Hause

## Leiden Sie an Verstopfung?

Achten Sie auf Ihre Leber!

Vielleicht ist sie daran schuld. Machen Sie eine Kur mit Carter's kleinen Leberpillen. Diese milden Pillen erwecken Ihre Leber und regen den für eine gute Verdauung und regelmässige Darmfunktion unentbehrlichen Gallenabfluss an.

In Apotheken und Drogerien Fr. 2.70 und Fr. 5.95

## CARTERS kleine Leberpillen

### Warum soll der Schritt ins neue Jahr Sie nicht auch beruflich vorwärtsbringen?

Ihnen als **Polier** soll es nicht gleichgültig sein, was eine Bauunternehmung zu bieten hat. Es lohnt sich bestimmt, einmal darüber zu reden. Diskretion zugesichert!

Sie erreichen uns unter  
Chiffre OFA 5675 C an Orell  
Füssli Werbe AG, 8022 Zürich.

## gegen Schmerzen

# Siniphen

Gegen Schmerzen  
Contre les douleurs

Erhältlich in Apotheken und Drogerien  
Fabr. Pharma-Singer, Niederurnen